ELMALILI MUHAMMED HAMDİ YAZIR'IN KUR'ÂN MEALİNİN BULUNDUĞU BEŞ NÜSHADAKİ 30. CÜZ SÛRELERİNİN TAHKİKİ/EDİSYON KRİTİĞİ

Nebe, Naziât, Abese, Tekvir, İnfitar, Mutaffifîn, İnşikak, Buruc, Tarık, A'lâ, Ğaşiye, Fecr, Beled, Şems, Leyl, Duha, İnşirah, Tin, Alak, Kadir, Beyyine, Zilzal, Adiyat, Karia, Tekasür, Asr, Hümeze, Fil, Kureyş, Mâûn, Kevser, Kafirûn, Nasr, Leheb, İhlas, Felak ve Nas Sûreleri (37 Sûre)

Elmalılı'nın, *Hak Dini Kur'ân Dili* adlı tefsirinin Latince harfleriyle ilk baskısında yer alan meâl[1]; Elmalılı'nın metrûkâtında bulunan tefsir müsveddelerindeki Osmanlıca Türkçesi meâli[2], Diyânet işleri Başkanlığı tarafından 2015 yılında basılan Osmanlıca Türkçesi *Hak Dini Kur'ân Dili* tefsirinin içindeki meâli[3] ve Süleymaniye Yazma Bağışlar'da bulunan Hak Dini Kur'ân Dili tefsirinin içindeki meâl ile karşılaştırılıp edisyon-kritik edilmiştir. Elmalılı'nın metrûkatı arasında bulunan son meâli diğer meâllerden hemen hemen tamamen farklı olduğu için edisyon-kritiğe tâbi tutulmamış, iri/bold yazı ile ayrı bir metin olarak verilmiştir. Son meâlin orijinalinde olmayan Besmele'nin solundaki parantez içine yazılan sûre adları ile sûrelerin âyet numaraları tarafımızdan eklenmiştir. A, B ve C harfleriyle dipnotlarda verilen meallerden; A nüshası Elmalılı'nın metrukâtında olan tefsir müsveddelerindeki meâl, B nüshası DİB tarafından 2015 yılı orijinal baskılı tefsirin içinde yer alan meâl ve C nüshası Süleymaniye Yazma Bağışlar'da bulunan Hak Dini Kur'ân Dili tefsirinin içindeki meâldir.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Nebe Suresi

1.Neden soruşturuyorlar![4] 2. O büyük nübüvvet haberinde.[5] 3. Ki onlar onda ihtilâfa düşüyorlar. 4. Hayır ileride bilecekler. 5. Hayır hayır ileride bilecekler. 6. Değil mi ki Biz arzı bir döşek yaptık. 7. Ve dağları birer kazık. 8. Ve sizleri çift çift yarattık. 9. Ve uykunuzu bir sübat yaptık. 10. Ve geceyi bir libas yaptık. 11. Ve gündüzü bir ma'aş yaptık. 12. Ve üstünüze yedi sağlam binâ çattık. 13. Ve içlerine şa'aşa'alı parıl parıl bir kandil astık.[6] 14. Ve o mu'sıralardan şarıl şarıl bir su indirdik. 15. Çıkaralım diye onunla taneler ve otlar. 16. Ve sarmaş dolaş bağlar bahçeler. 17. Şüphesiz ki o fasıl günü bir mîkât olmuştur. 18. O gün ki sûr üfürülür derken gelirsiniz fevcâ fevc.[7] 19. Semâda açılmış olmuştur ebvâb. 20. Ve dağlar yürütülmüş olmuştur serâb. 21. Şüphesiz ki cehennem olmuştur mirsad. 22. Azgınlar için bir meâb. 23. Devirlerce içinde kalacaklar. 24. Ne bir serinlik tadacaklar ne de bir[8] şarâb. 25. Ancak bir cahîm ve gassâk[9]. 26. Bir cezâ ki ber vechi vifâk. 27. Çünkü ummazlardı onlar bir hisab. 28. Âyetlerimizi tekzîb ede ede kesilmişlerdi kezzâb. 29. Her şeyi ise Biz ihsâ etmiş bir kitâba geçirmişiz. 30.

---

[1] Elmalılı Muhammed Hamdi Yazır, *Hak Dni Kur'ân Dili*, Diyanet İşleri Reisliği Neşr. 5, İstanbul 1935.
[2] Torunu M. Hamdi Yazır Özel Arşivi.
[3] Elmalılı Muhammed Hamdi Yazır, *Hak Dini Kur'ân Dili*, DİB Yay., İstanbul 2015.
[4] A-BC – soruşuyorlar.
[5] A-B- haberinden.
C – haberlerinden.
[6] C – Ayet eksik.
[7] B-C- fevc fevc.
[8] A – hiç.
[9] C- ve bir gussa.

Artık tadınız, artık size azâb arttırmaktan başka bir şey yapacak değiliz. 31. Şüphesiz ki korunanlara halâs ve kâm var. 32. Hadîkalar var, üzümler var. 33. Ve turunç sîneli yaşıtlar var. 34. Ve bir dolgun peymâne var. 35. Orada ne bir boş laf işitirler ne de bir tekzîb. 36. Bir karşılık ki Rabbinden atâ, yeter mi yeter. 37. O göklerin ve yerin ve bütün aralarındakilerin Rabbi, Rahmân, bir hitâba mâlik olmazlar O'ndan. 38. O gün ki kıyâma duracak rûh ve melâike saf saf. Bir kelime söyleyemezler, o kimselerden[10] başka ki o Rahmân ona izin vermiş o da savâbı söylemiştir. 39. O gün ki haktır, o halde dileyen Rabbine varacak bir yüz edinsin.[11] 40. Çünkü Biz size yakın bir azâbı ihtâr ettik, o gün ki[12] kişi ellerinin ne takdîm ettiğine bakacak ve diyecek ki kâfir: Âh nolaydı[13] ben bir türâb olaydım.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Nebe Sûresi) BismillâhirRâhmânirRahîm

1.Neden soruşuyorlar? 2. O büyük haberden/O büyük haberden 3. Ki onlar, onda ihtilâf edişiyorlar. 4. Öyle değil, yarın bilecekler. 5. Evet, öyle değil yarın bilecekler. 6. Değil mi yaptık arzı, bir beşik/mihâd. 7. Dağları evtâd. 8. Ve sizi çift olarak yarattık. 9. Uykunuzu bir rahatlık yaptık. 10. Geceyi bir giyimlik yaptık. 11. Gündüzü bir geçimlik yaptık. 12. Üstünüze muhkem yedi bina çattık. 13. Ona parlak âteşin bir kandil astık. 14. Ve o mu'sıralardan/cenderelerden şırıl şırıl bir de su indirdik. 15. Çıkaralım diye onunla türlü hububat, türlü nebat. 16. Sarmaş dolaş bağlar bahçeler. 17. Elbette o fasıl günü oldu bir mîkat. 18. O günki sûr üfürülür, fevcâ-fevc gelirsiniz. 19. Bakarsınız semâ açılmış, olmuştur ebvab. 20. Dağlar yürütülmüş olmuştur serap. 21. Elbette Cehennem, oldu bir mirsad. 22. Azgınlar için bir meâb, doluşup ona vararak. 23. Devirden devre içinde kalacak. 24. Ne bir serinlik tadacaklar ne şarap. 25. Ancak bir hamîm, bir gassâk 26. Tam muvafık bir ceza olarak. 27. Çünkü bunlar hiçbir hesaba ihtimal vermiyorlardı. 28. Ayetlerimizi yalan yere tekzip ediyorlardı. 29. Her şeyi ise Biz ihsâ etmiş, bir kitaba geçirmişiz. 30. Artık tadınız, artık size azap arttırmaktan başka bir şey yapacak değiliz. 31. Amma muttakiler için kâmlar var. 32. Bostanlar var, bağlar var. 33. Turunç sîneleri yaşıtlar var. 34. Ve bir dolgun peymâne var. 35. Ne bir lağviyyât işitecekler orada ne bir tezvirat. 36. Rabbinden atâ, değerli mükâfat. 37. O göklerin yerin ve aralarındakilerin/mâbeynlerinin Rabbi Rahmân'dan; bir hitaba malik olmayacaklar O'ndan. 38. O günki Ruh ile melekler saf bağlayarak kıyama duracaklar ve bir kelime söyleyemeyecekler. Ancak o kimse müstesna ki Rahmân ona izin verdi ve savabı söyledi. 39. O gün hak, şimdi kim dilerse edinsin Rabbine bir varacak. Biz, size yakın bir azabı ihtar ettik muhakkak. 40. O gün ki bakacak kişi ellerinin ne takdim ettiğine de diyecek kâfir: "*Âh! N'olaydım ben bir türab olaydım*".

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Nâziât Suresi

1.O daldırıp nez' edenlere. 2. Ve usulcacık çekenlere. 3. Ve yüzüp yüzüp gidenlere. 4. Derken yarışıp geçenlere. 5. Derken bir emir çevirenlere kasem olsun ki (kıyâmet var). 6. O gün ki

[10] A – kimseden.
[11] C- O gün ki haktır, dileyen Rabbine varacak bir yüz edinsin.
[12] A-B– O gün.
[13] B – nolurdu.

sarsar râcife. 7. Onu velyeder[14] o râdife. 8. Yürekler o gün oynar kaygıdan. 9. Gözleri kalkmaz saygıdan. 10. Diyorlar ki: Biz gerçek döndürülecek miyiz o hufrede.[15] 11. Ya ufalanmış kemikler olduğumuz vakit ha? 12. O dediler: O halde hüsranlı bir dönüş. 13. Fakat o zorlu bir kumandadır. 14. Bakarsın uyanmışlar hepsi meydandadır. 15. Geldi ye sana Mûsâ'nın kıssası?[16] 16. O vakit ki ona Rabbi nidâ etmişti o mukaddes vâdîde; Tuva'da. 17. Haydi demişti git Fir'avn'a da çünkü o pek azdı. 18. De ki: İster misin temizlenesin? 19. Ve Rabbine irşâd edeyim de seni saygılanasın?[17] 20. Vardı ona o büyük mu'cizeyi de gösterdi. 21. Fakat o tekzîb etti, isyân etti. 22. Sonra koşarak idbâra gitti. 23. Derken mahşerini topladı da bağırdı: 24. Benim en yüksek Rabbiniz dedi. 25. Allah da onu tuttu sonuna önüne nekâl olmak üzere tenkîl ediverdi.[18] 26. Şüphesiz ki bunda bir ibret var saygı duyacaklar için. 27. Siz mi daha çetinsiniz yaratılışça yoksa semâ mı? O "Allah"[19] onu bina etti. 28. Boyuna irtifa' verdi nizâmına koydu. 29. Gecesini karartı, kuşluğunu çıkardı. 30. Ondan sonra da arzı döşedi. 31. Ondan suyunu ve mer'âsını çıkardı. 32. Ve dağlarını oturttu. 33. Sizin ve davarlarınızın intifâ'ı için. 34. Fakat geldiği vakit o "Tâmme-i kübrâ". 35. O insanın neye koştuğunu anlayacağı gün. 36. Ve cahîm hortlatıldığı vakit görür kimseler için. 37. Artık her kim azgınlık etmiş. 38. Dünya hayatı tercîh eylemiş ise. 39. Muhakkak cahîmdir[20] onun varacağı. 40. Her kim de Rabbinin[21] makâmından korkmuş ve nefsini hevâdan nehy eylemiş ise. 41. Muhakkak cennettir onun varacağı. 42. Sana o sa'atten soruyorlar: Ne zaman demir atması? 43. Nerde senden onu anlatması? 44. Rabbinedir onun müntehâsı. 45. Sen ancak bir münzirsin ondan haşyet duyacakların. 46. Onu görecekleri gün onlar, sanki bir akşam veya kuşluğundan başka durmamışa dönecekler.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Nâzi'ât) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.O gark edip nez' eyleyen. 2. Ve o rıfk ile cezb eyleyen. 3. Ve yüzüp gidip. 4-5. Yarışıp geçip de bir emri tedbir eyleyen kuvvetlere kasem olsun (kıyamet var). 6. O gün ki sarsar râcife. 7. Onu velyeder bir râdife. 8. Oynar yürekler kaygıdan. 9. Gözleri kalkmaz saygıdan. 10. Derler ki biz, dönecek miyiz gerisin geri? 11. Ya hep öyle bir çürümüş kemik olduk geri? 12. Dediler, o halde de bir dönüş ki bütün hasar. 13. Fakat o öyle zorlu bir kumandadır. 14. Bakarsın olana derakeb meydandadır. 15. Geldi mi sana kıssa-i Musa/Geldi mi Musa'nın kıssası sana. 16. Bir vakit, mukaddes vâdî Tuvâ'da, nidâ etmişti Rabbi ona. 17. "*Git de Firavun'a*", demişti: "*Çünkü o pek azdı.*" 18. "*Nasıl*", de: "*Arzu eder misin temizlenesin?" 19. "Sana, Rabbini tanıtayım da haşyetle nesin?*" 20. Derken vardı, ona o büyük mucizeyi gösterdi. 21. O tekzip etti, isyân etti. 22. Sonra alabildiğine tersine gitti. 23. Mahşerini topladı da bağırdı. 24. "*Benim, en yüksek Rabbiniz!*" dedi. 25. Allah da onu tuttu öyle tenkil etti ki dünya ve ahiret nekâl oldu. 26. Elbette bunda, bir büyük ibret var, saygısı olan için/olana. 27. Ya siz mi daha kuvvetlisiniz hilkatçe yoksa o

---

[14] A-B- velî eder.
[15] A- hufrede?
[16] A- Geldi ye Mûsâ'nın kıssası sana?
[17] C- Ayet eksik.
[18] A – etti.
[19] A – (Allah)
[20] A – cahîm
B- cehennemdir
[21] A- Rabbine

semâ mı? O, onu bina etti. 28. Yüceliğne irtifa verdi, nizamını koydu. 29. Gecesini kararttı, gündüzünü ağarttı. 30. Sonra arzı da döşedi. 31. Ondan suyunu, merasını çıkardı. 32. Dağlarını oturttu. 33. Yaşatmak için sizi ve hayvanâtınızı. 34. Fakat o tâmme-i kübrâ geldi mi. 35. O gün ki insan, neye koştuğunu anlayacak. 36. Görecekler için, cehennem kızıştırılıp ortaya konacak. 37-38-39. Artık kim tuğyan etmiş, dünya hayatı tercih eylemişse işte o cahîm, onun me'vâsı. 40-41. Amma kim Rabbine makamından korkmuş, nefsini hevâdan nehy eylemişse, işte cennet de onun me'vâsı. 42. "*Ne zaman demir atacak?*" diye sana o saatten soruyorlar. 43. Sen, onu nerde bildireceksin? 44. O Rabbine ait. 45. Sen, ancak ondan sakınacak olanı inzâr edeceksin. 46. O gün ki onlar onu görecekler; sanki bir akşam veya kuşluğundan başka durmamışa dönecekler.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Abese Sûresi

1.Ekşidi ve döndü. 2. Çünkü ona a'mâ geldi. 3. Ne bilirsin o belki temizlenecek. 4. Veya öğüt belleyecek de o öğüt kendine fâide verecek. 5. Amma istiğnâ edene gelince. 6. Sen onun sadâsına özeniyorsun. 7. Onun temizlenmemesinden sana ne? 8. Ve amma sana can atarak gelen. 9. Haşyet duyarak gelmişken. 10. Sen ondan tegâfül ediyorsun. 11. Hayır hayır zinhâr, çünkü o bir tezkiredir. 12. İmdi onu dinleyen tezekkür etsin. 13. Tekrîm edilir. 14. Yüksek tutulur mutahher sahîfelerde. 15-16. Kirâm-ı berare. Sefere ellerinde.[22] 17. O kahrolası insan ne nankör şey. 18. O yaratan[23] onu hangi şeyden yarattı? 19. Bir nutfeden, yarattı da onu biçime koydu. 20. Sonra ona yolunu kolaylattı. 21. Sonra onu öldürdü de kabre gömdürdü. 22. Sonra dilediği vakit ona nüşûr verecek. 23. Hayır hayır, doğrusu o hiç onun emrini tam edâ etmedi. 24. Bir de o insan ta'âmına baksın. 25. Biz o suyu bir döküş dökmekdeyiz. 26. Sonra o arzı bir yarış yarmaktayız. 27. Bu sûretle onda tâneler. 28. Üzümler, yoncalar. 29. Zeytinlikler, harmanlıklar.[24] 30. Âfâka ser çekmiş dilber bahçeler. 31. Meyveler, çayırlar, neler yetiştirmekteyiz. 32. Sizin ve davarlarınızın intifâ'ı için. 33. Amma geldiği vakit o sâhha (o sayhasını dinlenecek belâ). 34. O kaçacağı gün kişinin kardeşinden. 35. Ve anasından babasından. 36. Ve refîkasından ve oğullarından. 37. Onlardan her kişinin bir şe'ni vardır o gün başından aşar. 38. Yüzler vardır o gün ışıldar. 39. Güler sevinir. 40. Yüzlerde vardır o gün üzerinde tor-toz. 41. Sarar onu bir kara. 42. İşte onlar o kefere-i fecere.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Abese Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Astı suratı, döndü öte. 2. Ona o ağma geldi diye. 3. Ne bilirsin, belki o temizlenecek? 4. Veya nasihat alacak da, nasihat kendine faide verecek. 5-6. Sen özeniyorsun amma istiğnâ edene. 7. Onun temizlenememesinden sana ne? 8-9-10. Aldırmıyorsun amma haşyetle koşup gelene. 11. Hayır, işte bu bir ihtar. 12. Artık onu dileyen tutar. 13-14. Tekrim edilir, yüksek tutulur, gayet temiz sahifeler içinde. 15-16. Kirâm-i berere, sefirler ellerinde. 17.

---

[22] Meâlde, 16. âyet-i kerîme 15. âyet-i kerîmeye takdim edilmiştir. Takdim ve tehiri önlemek için meâlin aslında olmadığı halde iki âyet-i kerîmenin meâli tarafımızdan birleştirilmiştir.
[23] A – Bir düşünse, O yaratan
[24] C- hurmalıklar.

O kahrolası insan, ne nankör! 18. Bir düşünse ya, onu hangi şeyden yarattı. 19. Onu bir nutfeden yarattı. Mukadderâtını hazırladı. 20. Sonra yolunu kolaylattı. 21. Sonra onu öldürdü de kabre gömdü. 22. Sonra dilediği vakit neşre sevketti. 23. Hayır, o hiç O'nun emrini tam tutmadı. 24. Bir kere de insan yediğine baksın. 25. Biz o suyu, nasıl bir döküş döktük. 26-27. Ve arzı, nasıl bir yarış yardık da onda taneler, 28. Üzümler, çayırlar, yoncalar, 29. Zeytinler, hurmalar. 30. Âfaka ser çekmiş dilber bahçeler. 31. Yemişler, çerezler neler bitirdik. 32. Sizin ve hayvanatınızın nef'i için. 33. Fakat "o sâhha" geldi çığlık koptu mu. 34-335-36. O gün ki kişi, kardeşinden hatta anasından hatta babasından, hatta refikasından hatta oğullarından kaçar. 37. Kişinin bir derdi vardır o gün, başından aşar. 38-39. Yüzler var, o gün işler güler. 40. Yüzler de var, o gün üzerlerinde bir toz. 41. Üstüne bir kara bere. 42. İşte onlar, o kefere-i fecere.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Tekvîr Sûresi

1.O güneş dürüldüğü vakit. 2. Ve yıldızlar bulandığı vakit. 3. Ve dağlar yürütüldüğü vakit. 4. Ve kıyılmaz mallar bırakıldığı vakit. 5. Ve vuhûş toplandığı vakit. 6. Ve denizler ateşlendiği vakit. 7. Nüfûs[25] çiftlendiği vakit. 8-9. Ve o diri gömülen hangi günahla öldürüldü? Sorulduğu vakit. 10. Ve defterler açıldığı vakit. 11. Ve semâ sıyrıldığı vakit. 12. Ve cehennem kızıştırıldığı vakit. 13. Ve cennet yaklaştırıldığı vakit. 14. Anlar bir nefis ne hazırlamıştır.[26] 15. Şimdi kasem ederim o sinenlere.[27] 16. O akıp akıp yuvasına girenlere. 17. Ve yöneldiği dem o geceye. 18. Ve nefeslendiği dem o sabaha ki. 19. Muhakkak o (Kur'ân)ı[28] kerîm bir rasûlün getirdiği kelâmdır. 20. Bir rasûl ki pek kuvvetli, metîn. Zü'l-arşin nezdinde mekîn. 21. Mutâ' orada, emîn. 22. Yoksa sahibiniz mecnûn değil. 23. Vallahi gördü onu açık ufukta. 24. Ve o gayb üzerinde kıskanılır değil. 25. Ve o bir racîm şeytanın[29] sözü değil. 26. Siz nereye gidiyor sunuz? 27. O hâlis bir zikirdir 'âlemîn için. 28. İçinizden müstakîm olmak dileyenler için. 29. Fakat o 'âlemlerin Rabbi Allah dilemeyince siz dilemezsiniz.[30]

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Tekvîr Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Güneş tekvir edildi mi/dürüldü mü. 2. Yıldızlar söndü öü/söndürüldü mü. 3. Dağlar yürütüldü mü. 4. Kıyılmaz mallar bırakıldı mı. 5. Canavarlar derildi mi. 7. [31]Canlar çatıldı mı. 8-9. O diri gömülen, hangi günah ile öldürülmüş soruldu mu. 10. Defterler açıldı mı. 11. Semâ soyuldu mu. 12. Cehennem kızıştırıldı mı. 13. Cennet yaklaştırıldı mı. 14. Anlar bir nefis, ne hazırlamıştır. 15-16. Şimdi kasem ederim, o sinip sinip dönen seyyarelere. 17. O geçmek üzere olan geceye. 18. O teneffüs eden sabaha ki. 19. O Kur'ân, hakkâ bir sefirin getirdiği kelâmdır; bir sefir ki kerîm. 20. Pek kuvvetli metîn; sâhib-i

---

[25] A, B, C– Ve nüfus.
[26] A – hazırlamiştır?
[27] B – sînelere.
[28] A, B – (Kur'an)
[29] C- şeytan.
[30] A, B – dileyemezsiniz.
[31] Altıncı âyet-i kerîmenin meâli eksiktir.

arşın nezdinde mekin. 21. Mutâ' orada; emin. 22. Yoksa sahibiniz, mecnun değil. 23. Vallahi gördü onu açık ufukta. 24. O, gayb üzerine maznun/müttehim değil. 25. O, mercum bir şeytanın sözü değil. 26. Siz nereye gidiyorsunuz? 27. Bir tezkîr-i bî-nazîrdir o, bütün âlemîn için. 28. İçinizden müstakim olmak dileyenler için. 29. Fakat siz dileyemezsiniz; dilemeyince Rabbülâlemin.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

İnfitâr Sûresi

1.Semâ açıldığı[32] vakit. 2. Ve yıldızlar döküldüğü vakit. 3. Ve denizler akıtıldığı vakit. 4. Ve kabirler deşildiği vakit. 5. Bilir bir nefis: nedir takdîm ettiği ve te'hîr ettiği. 6. Ey insan! Ne mağrûr etti seni o Kerîm Rabbine? 7. Ki seni yarattı. Düzenine koydu. Tenâsüp ve i'tidâl verdi. 8. Dilediği herhangi bir sûrette terkîb etti. 9. Hayır hayır, doğrusu siz dînî tekzîb ediyor, cezâya inanmıyorsunuz. 10. Halbuki üzerinizde hâfızlar var. 11. Kirâm kâtipler var. 12. Her ne yaparsanız biliyorlar. 13. Şüphesiz ki iyiler na'îm içindedirler. 14. Ve şüphesiz ki fâcirler cahîm içindedirler. 15. Din günü ona yaslanacaklar. 16. Ve ondan gâib olmayacaklardır. 17. Ve bildin mi nedir din günü. 18. Evet bildin mi nedir din günü? 19. O gün ki kimse kimse için bir şeye mâlik olamaz. Emir o gün yalnız Allah'ındır.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(İnfitâr Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Semâ çatladı mı. 2. Yıldızlar döküldü mü. 3. Denizler akıtıldı mı. 4. Kabirler deşildi mi. 5. Bilir bir nefis, ne takdim etmiştir ne tehir. 6. Ey insan! O Kerîm Rabbine seni, ne mağrûr etti? 7. O ki seni yarattı, belini doğrulttu. Tenasüb ve itidal verdi. 8. Dilediği surette terkip eyledi. 9. Yok, amma siz, o güvenmekle kalmıyor, dini tekz.p ediyorsunuz, cezaya inanmıyorsunuz. 10. Halbuki üzerinizde hâfizin. 11. Kirâm-i Kâtibîn var. 12. Ne yaparsanız biliyorlar. 13. Elbette ebrâr bir naim içinde. 14. Ve elbette füccâr bir cahîm içinde. 15. O din günü, ona yaslanacaklar. 16. Ondan asla gaib olmayacaklar. 17. Bilir misin nedir din günü?[33] 19. O gün ki bir şeye malik olamaz kimse, kimse için. Emir yalnız Allah'ın da o gün.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Mutaffifîn Sûresi

1.Veyl o mutaffifîne. 2. Ki nâs üzerinden kendilerine ölçtükleri zaman tam basarlar. 3. Onlara ölçtükleri veya tarttıkları vakit ise eksiltirler.[34] 4-5. Zannetmez mi bunlar ki büyük bir gün için ba's olunacaklar? 6. O gün ki nâs Rabbü'l-âlemîn için kıyâm edecekler. 7. Hayır hayır, çünkü fâcirlerin yazısı siccîndedir. 8. Bildin mi siccîn nedir? 9. Terkîm olunmuş bir kitap. 10. Veyl o

---

[32] A - çatladığı
[33] On sekizinci âyet-i kerîmenin meâli eksiktir.
[34] A – tarttıkları vakit eksiltirler.

gün o yalan diyenlere. 11. O din gününü tekzîb edenlere.[35] 12. Ki onu ancak her bir haddini aşkın, günaha düşkün tekzîb eder. 13. Karşısında âyetlerimiz okunurken evvelkilerin esâtiri dedi. 14. Hayır hayır, fakat onların kazançları kalplerinin üzerine pas bağlamıştır. 15. Hayır hayır muhakkak ki onlar o gün Rablerinden hicâbda kalacaklar. 16. Sonra onlar muhakkak cahîme yaslanacaklar. 17. Sonra da denecek: İşte bu, sizin o tekzîb edip durduğunuz. 18. Hayır hayır, çünkü ebrârın yazısı 'illiyyindedir. 19. Bildin mi 'illiyyîn nedir? 20. Terkîm olunmuş bir kitâb. 21. Ki ona mukarrabîn şâhid olurlar. 22. Haberiniz olsun ki ebrâr muhakkak bir na'îm içindedir. 23. Erîkeler üzerinde nezâret ederler. 24. Yüzlerinde na'îmin zevkini tanırsın. 25. Onlara öyle bir rahîktan sunulur ki mahtûm. 26. Hitâmı misk, işte ona imrensin artık imrenenler. 27. Hem mizâcı tesnîmden. 28. Bir çeşme ki mukarrabîn onunla[36] içerler. 29. Evet, o cürm işleyenler iman edenlere gülüyorlardı. 30. Ve onlara uğradıkları zaman birbirlerine göz kırpıyorlardı. 31. Ve evlerine döndükleri zaman zevklenerek dönüyorlardı. 32. Ve onları gördükleri vakit ha işte[37] bunlar sapkın diyorlardı. 33. Halbuki üzerlerine gözcü gönderilmemişlerdi. 34. İşte bugün de iman edenler kâfirlere gülecekler. 35. Erîkeler üzerinde nazar edecekler. 36. Nasıl kâfirler ettiklerinin cezâsını buldular mı?[38]

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Mutaffifîn Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Veyl o mutaffifîne ki. 2. Halktan ölçüp aldıklarında, tam basarlar. 3. Onlara ölçtükleri veya tartıkları vakit kısarlar. 4-5. Zannetmiyor mu ki bunlar, büyük bir gün için ba's olunacaklar? 6. O gün ki bütün insanlar kalkıp Rabbülâleminin huzuruna varacaklar. 7. Yapmayın, fâcirlerin yazısı, elbette Siccîn'de. 8. Bilmez misin Siccîn ne? 9. Yazılmış bir kitap. 10. Vay hâline o münkirlerin. 11. O din gününü tekzip edenlerin. 12. Hem onu başkası değil, ancak her vebal yüklü mütecaviz tekzip eder. 13. Ona ayetlerimiz okunduğu zaman "eskilerin esâtiri" der. 14. Hayır, öyle değil, pas bağlamıştır kesbleriyle kalpleri, üzerine katmer katmer. 15. Hayır, zanları gibi değil, herhâlde Rablerinden hicap içinde kalacaklar. 16. Sonra da elbet cahîme yaslanacaklar. 17. Sonra işte bu, o ki siz tekzip ediyordunuz, denecek. 18. Yapmayın çünkü ebrârın yazısı mutlakİlliyyîn'de. 19. Bilir misin İlliyyîn ne? 20. Yazılmış bir kitap. 21. Ki ona, mukarrebin şehadet ederler. 22. Evet o ebrâr muhakkak naîm içindedirler. 23. Erîkeler üzerinde nazar ederler. 24. O naîmin neşesi yüzlerinde tanınır. 25. Kendilerine mühürlü bir rahîk sunulur. 26. Ki hitâmı misk, imrenenler işte buna imrensin. 27. Katkısı Tesnim'den. 28. Bir pınar ki mukarrebin içerler. 29. Evet, cürüm işleyenler, iman edenlere gülerlerdi. 30. Onlara uğradıkları zaman, birbirlerine göz kırpıyorlardı. 31. Evlerine döndükleri vakit eğlenerek dönüyorlardı. 32. "*Cidden bunlar ne şaşkın!*" diyorlardı. 33. Halbuki üzerlerine murakıp gönderilmemişlerdi. 34. İşte bugün de o iman edenler, o kâfirlere gülecekler. 35. Erîkeler üzerinde bakacaklar. 36. Kâfirler, hep ettiklerini bulacaklar.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

---

[35] B – On birinci âyet-i kerîmenin meâli eksiktir.
[36] B - olanlar
[37] B- vakitte bunlar
[38] A – Kâfirler hep ettiklerinin cezâsını bulmuşlardır.

İnşikâk Sûresi

1.Semâ inşikâk ettiği. 2. Ve Rabbini dinleyip haklandığı vakit. 3. Ve arz med edildiği. 4. Ve içindekini atıp boşaldığı. 5. Ve Rabbini dinleyip haklandığı vakit. 6. Ey o insan! Sen cidden Rabbine doğru çabalar da çabalar, nihayet ona mülâkî olursun. 7. O vakit kitabı sağ eline verilen. 8. Kolay bir hesab ile muhâsebe olunur. 9. Ve mesrûr olarak ehline gider. 10. Ve amma kitâbı arkasında[39] verilen 11. Helâk! diye çağırır. 12. Ve sa'îre yaslanır. 13. Çünkü o ehlinde mesrûr idi. 14. Çünkü hiç inkilab görmeyecek sanmıştı. 15. Hayır, çünkü Rabbi onu gözetiyordu. 16. İmdi kasem ederim o şefaka. 17. Ve geceye ve derlendiğine. 18. Ve derlendiği zaman o aya. 19. Ki binip binip[40] geçeceksiniz elbete tabakadan tabakaya. 20. O halde onlara ne var ki iman eylemezler?[41] 21. Ve karşılarında Kur'ân okunduğu vakit secde etmezler? 22. Hatta o küfredenler tekzîb ederler. 23. Halbuki Allah içlerindekini biliyor. 24. Onun için onlara elîm bir azâb müjdele. 25. Ancak iman edip sâlih ameller yapanlar başka, onlara tükenmez bir ecir var.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(İnşikâk Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Semâ yarıldığı, 2. Ve Rabbine münkad olup haklandığı vakit. 3-4. Arz çekildiği, içindekini atıp boşaldığı, 5. Ve Rabbine münkad olup haklandığı vakit. 6. Ey insan! Sen, cidden Rabbine doğru boğuşur da boğuşursun da ve nihayet O'na varırsın. 7. Amma kitabı sağ eliyle verilen, 8. Hemen kolaycacık bir hesap ile muhasebe olunur, geçer. 9. Ve sevinerek ehline gider. 10. Ve amma kitabı arkasından gerisinden verilen, 11. Artık helâk-i feryâd eder. 12. Ve saîre gider. 13. Çünkü o, ehlinde mesrûr idi. 14. Çünkü hiç değişmeyecek, dönmeyecek zannediyordu. 15. Fakat Rabbi onu görüyordu. 16. Yok! Artık kasem ederim, akşamın şafağına. 17. Geceye ve muhteviyatına. 18-19. Kamere ve zaman-ı ittisâkına ki çaresiz, tabakadan tabakaya binip binip gideceksiniz. 20. Artık nelerine güvenirlerde imana gelmezler. 21. Ve karşılarında Kur'ân okunduğu vakit secde etmezler. 22. Hatta o kâfirler tekzip ederler. 23. Allah ise tamamen içlerindekini biliyor. 24. Şimdi tebşir et onlara elim bir azabı. 25. Lakin/Ancak iman edip salihat yapanlar için kesilmez bir ecir var.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Burûc Sûresi

1.O semâ-i zâti'l-burûca. 2. Ve o yevm-i mev'ûda. 3. Ve şâhide ve meşhûda kasem olsun. 4. Tel'în edildi sâhipleri o Uhdûd'un. 5. O çıralı ateşin. 6. O vakit ki üzerine oturmuştular.[42] 7. Mü'minlere yaptıklarına karşı şâhid de oluyorlardı. 8. Onlardan kızdıkları da yalnız Azîz, Hamîd olan Allah'a iman etmeleri idi. 9. Ki bütün semâvât ve arz mülkü[43] O'nundur. Ve Allah her şeye şâhittir. 10. O kimseler ki mü'minîn ve mü'minâta fitne yapmışlar, sonra da tevbe

---

[39] A- verâ-i zahrında
[40] C- Ki sizler binip binip.
[41] A – O halde nelerine iman etmezler?
[42] B – oturmuştular.
[43] B - hükmü

etmemişlerdir, muhakkak artık onlara cehennem azâbı var ve[44] onlara yangın azâbı vardır.11. O kimseler ki îmân etmişler ve sâlih ameller işlemişlerdir muhakkak onlara altından ırmaklar akan cennetler var, işte o, o büyük[45] kurtuluş odur. 12. Hakîkat Rabbinin tutuşu şedîddir. 13. Çünkü O hem Mübdi' hem Mu'îd'dir. 14. Onunla beraber Gafûr'dur. Çok sevgili (Vedûd)dir.[46] 15. Arşın sahibi, şanlı (Mecîd)dır. 16. Dilediğini yapar (Fa'âlün limâ yürîd)dır. 17. Geldi ya sana mukaddes o orduların (o cünûdun). 18. Fir'avn ve Semûd'un. 19. Fakat o küfr edenler hâlâ bir tekzîbte. 20. Halbuki Allah arkalarından kuşatmış. 21. Fakat o şanlı bir Kur'ân'dır. 22. Bir Levh-i Mahfûz'da.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Burûc Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Kasem ederim o semâ-i zâti'l-burûca. 2. O yevm-i mev'ûda. 3. Ve şâhide ve meşhuda ki. 4. Kahredildi o Ashâb-ı Uhdûd. 5. O çıralı ateşi yakan haydutlar. 6. O vakit ki üzerine oturmuşlar/oturmuştular. 7. Müminlere yaptıklarını seyrediyorlardı. 8. Onlara kızdıkları da başka değil, yalnız Allah'a iman etmeleri idi. O Azîz, Hamîd Allah'a. 9. Ki O'nundur bütün semâvat ve arz saltanatı. Hem her şeye şahittir Allah. 10. Elbette o müminin ve müminata bela kesilen, sonra da tevbe etmeyenler, mutlak onlara Cehennem azabı, yangın azabı var. 11. Elbette o iman edip salihat yapanlara, altından ırmaklar akan cennetler var. O işte, o büyük halas. 12. Herhâlde Rabbinin darbesi çok şedittir. 13. Çünkü O, hem mübdi'dir hem muîd. 14. Gerçi O, Gafûr, Vedûd. 15. Fakat arşın sahibi Mecîd. 16. "*Fa'âlün limâ yürîd*". 17. Hani mâlumundur, o asker macerası. 18. Firavun ve Semûd. 19. Fakat o küfredenler hâlâ tekzipte. 20. Halbuki Allah arkalarından muhit. 21. Doğrusu o, bir Kur'ân-ı Mecîd. 22. Ki Levh-i Mahfûz'da.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Târık Sûresi

1.Kasem olsun o semâya ve Târık'a. 2. Bildin mi Târık ne? 3. O necm-i sâkıb. 3. Bir nefis yoktur ki illâ üzerinde bir hâfız olmasın. 5. Onun için insan düşünsün neden yaratıldı? 6. Bir atılgan sudan yaratıldı. 7. Ki sulb ile sîneler arasından çıkar. 8. Elbette o onu döndürmeye kâdirdir. 9. Yoklanacağı gün bütün serâir. 10. O vakit ona ne bir kuvvet vardır ne de bir nasîr.[47] 11. Kasem olsun o semâ-i zât-i rec'a. 12. Ve o arz-ı zât-i sad'a. 13. Ki o her halde bir keskin hükümdür. 14. Şaka değildir. 15. Haberin olsun ki onlar hep hîle kuruyorlar. 16. Ben de kurarım hîlelerine hîle. 17. Onun için o kâfirleri imhâl eyle: mühlet ver onlara biraz.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Târık Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

---

[44] C – (cehennem azabı var ve) kısmı eksik.
[45] A – işte o, büyük
[46] C – Çok sevgili Vedûd'dur.
[47] C – nâsir.

1.Kasem ederim ki semâya ve o Târık'a/Kasemim semâ ve Târık. 2. Bilir misin ne o Târık? 3. O necm-i sâkıb. 4. Her nefsin üzerinde var, mutlak bir murakıp. 5. Bir fikir etsin insan, neden yaratıldı. 6. Yaratıldı, bir atılan sudan. 7. Ki çıkar sulb ile sînenin kemikleri arasından. 8. Elbette onu yapan ircaa kâdir. 9. O gün ki yoklanacak bütün serâir. 10. Yoktur ona o vakit ne bir kuvvet ne bir nâsır. 11. Kasem ederim o semâ-i zât-i rec'a. 12. Ve o arz-ı zât-i sad'a ki. 13-14. Bir kavl-i fâsıl. Bu bir şaka değil. 15. Onlar, hep kurarlar dururlar bir hile. 16. Ben de kurarım hîlelerine hîle. 17. Şimdi sen o kâfirleri imhâl eyle, mühlet ver onlara biraz.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

A'lâ Sûresi

1.Tesbîh et Rabbinin a'lâ ismine. 2. O Rabbin ki yarattı da düzenine koydu. 3. O Rabbin ki takdîr etti de hidâyet buyurdu. 4. O Rabbin ki o İbni mer'âyı[48] çıkardı. 5. Sonra da onu karamsı bir sel kusuğuna çevirdi. 6. Bundan böyle sana Kur'ân okutacağızda unutmayacaksın. 7. Yalnız Allah'ın dilediği başka, çünkü o açığı da bilir gizliyi de. 8. Ve seni en kolay yola muvaffak kılacağız. 9. Onun için öğüt ver: Öğüt fâide verirse.[49] 10. Saygısı olan ögüt alacaktır. 11. Pek bedbaht olan da ondan kaçınacaktır. 12. O ki en büyük ateşe yaslanacaktır. 13. Sonra ne ölecek onda ne hayat bulacaktır. 14. Doğrusu felâh buldu tezekkî eden. 15. Ve Rabbinin ismini anıp da namaz kılan. 16. Fakat siz dünya hayatı tercîh ediyorsunuz. 17. Halbuki âhiret daha hayırlı ve daha bekâlıdır.[50] 18. Haberiniz olsun ki vardır bu evvelki suhuflarda. 19. İbrâhim ve Mûsâ'nın suhuflarında.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(A'lâ Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Tesbih et, Rabbi'nin a'lâ ismini. 2. O ki halk etti, sonra buyurdu tesviye. 3. Ve O ki takdir buyurdu da hidayet verdi. 4. Ve O ki çıkardı merayı. 5. Çevirdi sonra bir kara gussâya. 6. Bundan böyle sana Kur'ân okutacağız, artık unutmayacaksın daha. 7. Ancak Allah'ın dilediği başka. Herhâlde o cehriyi de bilir hafiyi de. 8. Ve seni, kolay[51] yola muvaffak kılacağız. 9. Haydi vaaz et, verirse vaaz faide. 10. Herhâlde saygısı olan, duygulanır/mütenassıh olacaktır. 11. Pek bedbaht olan da ondan kaçınacaktır. 12. O ki en büyük ateşe atılır. 13. Sonra da ne ölür onda ne dirilir. 14. Hakîkat, felah buldu/erdi felaha, özünü temizleyen. 15. Ve Rabbinin ismini öğüp de namaz kılan. 16. Fakat siz, dünya hayatı tercih ediyorsunuz. 17. Halbuki ahiret, hem hayırlı hem ebkâ. 18. Bunu hâvidir, bütün suhuf-i ûlâ. 19. Suhuf-i İbrahim ve Musa.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

---

[48] A, B, C – o mer'âyı.
[49] A – Onun için va'az ver: Fâide verirse va'az.
[50] A – devamlıdır.
[51] Âyet-i kerîmenin meâli noksan bırakılmıştır.

Gâşiye Sûresi

1.Geldi mi sana o gâşiye hadîsi. 2. Bir takım yüzler o gün eğilmiş zillete düşmüştür. 3. Çalışmış fakat boşuna yorulmuştur. 4. Kızışmış bir ateşe yaslanırlar. 5. Kızgın bir menba'dan sulanırlar.[52] 6. Yiyecekleri yok ancak bir darî'. 7. Ne besler ne açlıktan kurtarır. 8. Bir takım yüzler de o gün mes'ûddur. 9. Sa'yinden hoşnuttur. 10. Yüksek bir cennette. 11. Ki onda lağviyyâttan bir kelime işitilmez. 12. Onda cârî bir menba'.13. Onda yüksek serirler. 14. Konulmuş küpler. 15. Dizilmiş koltuklar, yastıklar. 16. Serilmiş nefis döşemeler. 17. Ya hâlâ bakmazlar mı o deveye, nasıl yaratılmış? 18. Ve o göğe;[53] nasıl kaldırılmış? 19. Ve o dağlara; nasıl dikilmiş? 20. Ve o arza; nasıl satıhlanmış? 21. Haydi ihtar et;[54] Sen şimdi sırf bir öğütçüsün. 22. Üzerlerine musallat değilsin. 23. Ancak tersine giden ve küfr eden başka. 24. Ki Allah onları en büyük azâb ile ta'zîb edecek. 25. Muhakkak onlar döne dolaşa bize gelecekler.[55] 26. Sonra da muhakkak bize hisab verecekler.[56]

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Gâşiye Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Geldi mi sana o hadîs-i gâşiye. 2. Birtakım yüzler osardığı gün, zelil bir ameledir. 3. Meşekkatler içinde. 4. Kızgın bir ateşe kebap olurlar. 5. İçecekleri, son derece kaynar bir hararet menbaı. 6. Yiyecekleri yok, varsa kuru bir diken. 7. Ne besler ne açlıktan kurtarır. 8. Birtakım yüzlerde o gün mesut. 9. Sa'yinden hoşnut. 10. 'Âli bir cennette. 11. İşitmez içinde bir beyhude. 12. Onda akar sular. 13. Onda yüksek tahtlar. 14. Konulmuş küpler. 15. Dizilmiş yastıklar. 16. Serilmiş döşekler. 17. Ya şimdi bir bakmıyorlar mı deveye, nasıl yaratıldı? 18. Ve semâya, nasıl kaldırıldı? 19. Ve dağlara, nasıl dikildi? 20. Ve arza, nasıl bir satıh verildi? 21. Haydi, hatırlat sen! Şimdi sırf bir vaizsin. 22. Onlara musallat değilsin/Onlara satır atacak değilsin. 23. Lâkin küfreden, kafa tutan başka. 24. Çünkü Allah, onu en büyük azaba çekecek. 25. Herhâlde dönüp Bize gelecekler. 26. Sonra muhakkak Bize hesap verecekler.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Fecr Sûresi

1.Kasem olsun ki fecre. 2. Ve leyâl-i 'aşre. 3. Ve şef' ü vetre. 4. Ve geceye; geçeceği sıra. 5. Nasıl bunlarda bir akıl sahibi için bir kasem var değil mi? 6. Görmedin mi Rabbin nasıl yaptı Âd'e. 7. İreme zâti'l-'İmâde. 8. -Ki o beldeler içinde misli yaratılmamıştı.- 9. Ve vâdilerde kayaları kesen Semûd'e. 10. Ve o kazıkların sâhibi Fir'avn'e. 11-12. Onlar ki o memleketlerde tuğyân etmişlerdi de onlarda fesâdı çoğaltmışlardı. 13. Onun için Rabbinde üzerlerine bir azâb kamçısı yağdırıverdi. 14. Şüphesiz ki Rabbin öyle mirsâd öyle gözetmektedir. 15. Amma insan, her ne zaman Rabbi onu imtihan edip de ona ikrâm eyler, ona ni'metler verirse, o vakit Rabbim bana ikrâm etti der. 16. Amma her ne zaman da imtihan edip rızkını daraltırsa o vakit de Rabbim

---

[52] C – Ayet eksiktir.
[53] B – Ve göğe;
[54] A – Onun için ihtar et;
[55] A – Muhakkak bizedir onların dönüşleri.
[56] A – Sonra da bize aittir muhakkak hesapları.

bana ihânet etti der. 17. Hayır hayır, doğrusu siz yetime ikrâm etmiyorsunuz. 18. Ve birbirinizi miskini it'âma teşvîk eylemiyorsunuz. 19. Halbuki mîrâsı öyle bir yeyiş yiyorsunuz ki[57] 20. Ve malı öyle bir seviş seviyorsunuz ki yığmacasına. 21. Hayır hayır arz "dekken dekkâ" düzlendiği. 22. Ve Rabinin emri gelip melek "saffen saffâ" dizildiği vakit. 23. Ki cehennem de o gün getirilmiştir. O insan o gün anlar, fakat o anlamadan ona ne fâide? 24. Âh der: Nolurdu ben önce hayatım için (sağlığımda hayırlar) takdîm etmiş olsa idim. 25. Artık o gün onun ettiği azâbı kimse edemez. 26. Ve onun vurduğu bağı kimse vuramaz. 27. Ey o Rabbine mutî' olan nefs-i mutmainne. 28. Sen dön o Rabbine hem râzıyye olarak hem merdıyye de. 29. Gir kullarım içine.30. Gir cennetime.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Fecr Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Kasem ederim o fecre. 2. Ve on geceye. 3. Hem çifte hem teke. 4. Ve gecenin geçmek üzere olduğu saate. 5. Nasıl, bunlarda aklı erenler için kasem edilir bir şey var değil mi? 6. Ya haberin yok mu, Rabbin nasıl yaptı Âd'e? 7-8. O beldeler içinde misli yaratılmamış olan "İremi zâti'l-'imâde". 9. Ve Semûd'a ki vadilerde kayaları kesiyorlardı. 10. Ve Firavun'a ki çok evtâdı vardı. 11. Hep bunlar memleketler içinde tuğyan etmişlerdi. 12. Oralarda pek çok fesat yapıyorlardı. 13. Onun için Rabbin de üzerlerine bir azap kamçısı çarpıverdi. 14. İşte, Rabbinin böyle mirsadı var. 15. İnsan, amma Rabbi ne zaman onu imtihan eder de kendisine kerem eyler, nimetler verirse "*Rabbim bana ikrâm etti*" der. 16. Ve amma ne zaman imtihan eder de rızkını daraltırsa "*Rabbim bana ihânet etti*" der. 17. Öyle değil! Siz, hatta yetime ikram etmiyorsunuz. 18. Ve miskini it'ama birbirinizi teşvikte bulunmuyorsunuz. 19. Mirası ise öyle bir yiyiş yiyorsunuz ki hapır hapır. 20. Ve malı öyle seviyorsunuz ki yığın yığın. 21. Öyle değil arz yıkılıp yıkılıp düzeltildi mi. 22. Ve Rabbin emri geldi de melekler saf saf dizildi mi. 23. Cehennem o gün getirildi mi, o gün anlar insan, fakat o anlamaktan ona ne faide. 24. "*Âh!*" der: "*N'olurdu ben, hayatım için vaktiyle kazanmış olaydım*." 25. Artık o gün, O'nun yapacağı azabı kimse yapamaz. 26. Ve O'nun bağlayacağı bağı, kimse bağlayamaz. 27. Ey nefs-i mutmainne. 28. Dön Rabbine, râzıyeten merzıyye. 29. Gir artık kullarım meyanına. 30. Gir artık cennetime.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Beled Sûresi

1.Yu[58]…Kasem ederim bu beldeye. 2. Sen hıll iken bu belde de. 3. Ve bir vâlidle[59] veledine ki. 4. Hakîkaten Biz insanı bir meşakkat içinde yarattık. 5. O kendisine karşı kimse güç yetiremez mi sanıyor? 6. Ben yığın yığın mal telef ettim diyor. 7. Onu bir gören olmadı mı sanıyor?[60] 8. Vermedik mi Biz ona iki göz. 9. Ve bir dil ve iki dudak.[61] 10. İki de tepe gösterdik. 11. Fakat o göğüs veremedi o (akabeye) sarp yokuşa. 12. Bildin mi sarp tepe[62] ne? 13. (Fekki rakabe) Esir

---

[57] A, B, C - Halbuki mîrâsı öyle bir yeyiş yiyorsunuz ki vermemecesine..
[58] A – Yo…
[59] B - vâlide
[60] C – Zan ediyor?
[61] A – dudak?
[62] A-C – yokuş

bir boyun kurtarmak. 14. Veya salgın bir açlık gününde yemek yedirmek. 15. Yakınlığı olan bir yetime. 16. Veya toprak döşenen bir miskine. 17. Sonra olmadı o iman edip de sabra vasıyyetleşen ve merhamete vasıyyetleşenlerden. 18. Ki onlardır işte meymenet sahipleri (ashâb-ı meymene). 19. Âyetlerimize küfr edenler ise onlardır işte: Şeâmet sahipleri (ashâb-ı meşeme). 20. Üzerlerine bir ateş bastırılıp kapıları kapanacak.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Beled Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Yok, kasem ederim bu beldeye. 2. Sen hıll iken bu beldede. 3. Hem bir babaya ve evladına ki. 4. Biz insanı, bir ciğerler acısı içinde halk ettik. 5. O zanneder mi ki kendisine kimse güç yetiremeyecek? 6. Yığınlarla mal telef ettim diyor. 7. Ya onu, bir gören olmadı mı zannediyor? 8. Değil mi Biz ona iki göz. 9. Ve bir dil, iki dudak verdik. 10. Ve iki tepe gösterdik de. 11. O, o yokuşa tırmanamadı. 12. Bilir misin o yokuş ne? 13. Bir esiri kurtarmak. 14. Veya bir açlık gününde yemek yedirmek. 15. Yakını bir yetime. 16. Veya bîtap bir miskine. 17. Sonra olmadı o iman edenlerden. Ve sabra vasiyetleşenlerden, merhamete vasiyetleşenlerden. 18. Ki bunlar ashâb-ı meymenedir/meymenet sahipleri. 19. O, ayetlerimize küfredenler ise şeâmet sahipleri/ashâb-ı meş'emedirler. 20. Üzerlerine bir ateş basacak, kapıları kapanacak.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Şems Sûresi

1.Kasem olsun o güneş ve parıltısına.[63] 2. Ve aya; uyduğu zaman ona.[64] 3. Ve gündüze; açtığı zaman onu.[65] 4. Ve geceye; sararken onu.[66] 5. Ve göğe ve onu bina edene.[67] 6. Ve yere ve onu döşeyene.[68] 7. Ve bir nefse ve onu düzenleyene.[69] 8. Sonra da ona bozukluğunu ve korunmasını ilham eyleyene ki.[70] 9. Gerçek felah bulmuştur onu temizlikle parlatan.[71] 10. Ve ziyan etmiştir onu kirletip gömen.[72] 11. Semûd inanmadı azgınlığından.[73] 12. O en yaramazları fırladığı zaman.[74] 13. Ki o vakit demişti onlara Allah'ın rasûlü: Gözetin Allah'ın nâkasını ve sulanışını.[75] 14. Fakat inanmadılar ona da devirdiler onu. Âlemlerin Rabbi'de günahlarını

---

[63] A – Kasem olsun şemse ve duhâsına.
[64] A – Ve kamere; ona tâlî olduğu zaman.
[65] A – Ve gündüze; onu celî açtığı zaman.
[66] A – Ve geceye; onu bürürken.
C – Ayet eksiktir.
[67] A – Ve semâya ve onu bina edene.
[68] A – Ve arza ve onu döşeyene.
[69] A – Ve bir nefse ve onu tesviye edip de.
[70] A – Ona fücûrunu ve takvâsını ilhâm eyleyene.
[71] A – Felah buldu hakîkat o kim onu (tezkiye etmiş) temiz tutup feyizlendirmiştir.
[72] A – Ve gâib oldu muhakkak o kim onu (tesdiye etmiş) kara verip gömmüştür.
[73] A – Semûd tekzîb etti azgınlığınca.
[74] A – En şakîleri kalkıştığı zaman.
[75] A – O vakit ki Allah'ın rasûlü onlara demişti: Sakının dokunmayın nâkasına ve suvarılmasına.
B – sulantısını.

başlarına geçiri geçiriverdi de o yeri düzleyiverdi.[76] 15. Öyle ya o sonundan korkacak değil ki.[77]

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Şems Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.O şemse ve duhâsına. 2. Ve kamere, ona vakt-i velâsına. 3. Ve gündüze, ona vakt-i celâsına. 4. Ve geceye, ona vakt-i gışâsına. 5. Semâya ve onu bina edenin sun-'i Kibriyâsına. 6. Arza ve onu döşeyenin kudret-i yektâsına. 7. Bir nefse ve onu tesviye eden. 8. Edip de fucûrunu, takvasını ilham eyleyen Hudasına kasem ederim ki. 9. Felaha erdi, hakikat temizlikle muvaffak olan nefsinin îlâsına. 10. Ve hâib oldu, hakikat desise ile uğraşan iflasına. 11. Semûd, azgınlıkla düşdü, tekzip hülyasına. 12. O vakit en şakileri, kalktı kendi hevâsına. 13. Demişti Allah'ın peygamberi onlara: "*İlişmeyin Allah'ın nâkasına ve dikkat edin iskâsına.*" 14. Derken tekzip ettiler de kestiler onu, ayaklarından yıktılar verâsına. Rableri de geçiri geçiriverdi günahlarını başlarına da bir etti sahrasına. 15. Ve onun korkusu yok, ilerde ukbasına.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Leyl Sûresi

1.Kasem olsun bürürken o geceye. 2. Ve açıldığı zaman o gündüze. 3. Ve erkeği dişiyi yaratana. 4. Ki sizin sa'yiniz dağınıktır. 5. Bundan böyle amma her kim vergi verir korunur. 6. Ve hüsnâyı tasdîk ederse.[78] 7. Biz onu yüsrâya (en kolayına) kolaylayacağız. 8. Ve amma her kim bahillik eder ve istiğnâ gösterir. 9. Ve hüsnâyı tekzîb eylerse. 10. Onu da usrâya (en zoruna) kolaylayacağız. 11. Ve yuvarlandığı zaman onu malı kurtaramayacak. 12. Her halde doğruyu göstermek Bize. 13. Ve her halde sonu da Bizim önü de (âhirette dünyada). 14. Ben size bir ateş haber verdim ki köpürdükçe köpürür. 15. Ona ancak en şakî olan yaslanır. 16. O ki tekzîb etmiş ve tersine gitmiştir. 17. O en müttaki olan ise ondan uzaklaştıkça uzaklaştırılacaktır. 18. O ki malını verir tezekkî eder. 19. Ve onda hiç kimsenin mükâfât edilecek bir nimeti yoktur. 20. Ancak Rabb-i a'lâsının rızâsını aramak için verir. 21. Ve elbette o rızâya erecektir.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Leyl Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Kasem o geceye, gaşyedeceği sıra. 2. Ve gündüze, tecelli edeceği sıra. 3. Ve erkeği, dişiyi yaratan Fâtır'a ki. 4. Sa'yleriniz cidden dağınık. 5-6. Bundan böyle amma kim vergisini verir ve takva gider ve hüsnâyı tasdik eylerse. 7. Biz o nikbini en kolayına müyesser kılacağız. 8-9. Amma kim bahillik eder/yapar, istiğnâ eder ve hüsnâyı tekzip eylerse. 10. O bedbini de en zora müyesser kılacağız. 11. Ve yuvarlandığı zaman, onu malı kurtarmaz.

---

[76] A – Fakat onu tekzîb ettiler de nâkayı tepelediler. Rableri de üzerlerine günahlarıyla hışmını sıvayı sıvayıverdi. Derken onu hepsine düzleyiverdi.
[77] A – Onun sonundan korkusu yok ki.
[78] C – Eylerse.

12. Herhâlde Bize düşen, doğruyu göstermektir. 13. Ve herhâlde dünya ve ahiret Bizimdir/Şüphesiz Bizim dünyamızda var ahiretimiz de Bizim. 14. İşte Ben size, "*Sakının ateşten!*" diyorum, bir ateştir ki köpürdükçe köpürür. 15. Ona ancak en şaki olan yaslanır/atılır/kendini atar. 16. O ki tekzip edip aksine gitmiştir. 17. O en muttaki olan ise ondan herhâlde uzaklaştırılacaktır. 18. O ki malını hayra verir, her lahza pâk olmaya çalışır. 19. Hem onda kimsenin karşılığı verilecek bir nimeti de yoktur. 20. Ancak Rabb-i A'lâsının rızasını talep için verir. 21. Elbette o, yarın rızaya erecektir.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Duhâ Sûresi

1.O duhâya. 2. Ve dindiği zaman o geceye kasem olsun ki. 3. Veda' etmedi Rabbin sana ve darılmadı. 4. Ve her halde sonu senin için önünden daha hayırlı. 5. Ve ileride Rabbin sana atâ edecek öyle atâ edecek ki rızâya ereceksin. 6. O seni bir yetim iken barındırmadı mı? 7. Ve seni yol bilmez iken yola koymadı mı? 8. Ve seni bir yoksul iken zengin etmedi mi? 9. Öyle ise amma yetîme kahretme. 10. Ve amma sâili azarlama. 11. Fakat[79] Rabbinin ni'metini anlat da anlat.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Duhâ Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Kasem olsun o kuşluğa. 2. Ve ses seda kesildiği sıra, o geceye ki. 3. Ne vedâ etti Rabbin sana ne darıldı. 4. Herhâlde ahiret sana, dünyadan daha hayırlı. 5. Verecek Rabbin sana, öyle verecek ki rızaya ereceksin. 6. Sen bir yetim iken barındırmadı mı? 7. Sen, yol bilmezken yola koymadı mı? 8. Sen, bir yoksul iken zengin etmedi mi? 9. O halde dilenciyi incitme. 10. Yetime kahretme de. 11. Rabbin nimetini tahdis et.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

İnşirah Sûresi

1.Şerh etmedik mi senin için bağrını? 2. Ve indirmedik mi senden o bârını.[80] 3. Ki zâr etmişti bütün zahrını.[81] 4. Ve yükseltmedik mi senin zikrini?[82] 5. Demek ki zorlukla beraber bir kolaylık var. 6. Evet o zorlukla beraber kolaylık var. 7. O halde boşaldın mı yine kalk yorul. 8. Ve ancak Rabbine rağbet et, hep ona doğrul.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(İnşirâh Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

---

[79] A – Ve amma
[80] A – zahrını.
[81] A – Zâr etmiş olan ağır bârını.
[82] A- Ve yükseltmedik mi nâm ve şânını.

1.Ya şerh etmedik mi sana bağrını. 2. İndirip de senden Biz, o bârını. 3. Öyle çatırdatırken üstühvânını. 4. Hem de yükselttik senin nâm u şânını. 5. Demek ki zorlukla beraber var bir kolaylık. 6. Evet, zorlukla beraber var bir kolaylık. 7. O halde fâriğ oldun mu yine kalk yorul 8. Rabbine rağbetle doğrul da doğrul.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Tîn Sûresi

1.Kasem olsun o tîne. Ve o zeytine. 2. Ve o Tûr-i sînîne. 3. Ve bu beledi emîne. 4. Ki Biz insanı en güzel bir biçimde yarattık. 5. Sonra da çevirdik esfel-i sâfilîne kaktık. 6. Ancak iman edip yarar ameller yapan kimseler başka, onlar için kesilmez bir ecir vardır. 7. O halde sana dîni ne tekzîb ettirir?[83] 8. Allah "ahkemü'l-hâkimîn" değil mi?

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Tîn Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Kasem olsun, o tîne ve o zeytine. 2. Ve o Tûr-i Sînîne. 3. Ve şu belde-i emine ki. 4. Hakikat Biz, insanı güzel bir biçimde yarattık. 5. Sonra da ittik onu, esfel-i sâfilîne attık. 6. Ancak iman edip salihat yapanlar başka, çünkü var onlar için minnetsiz bir ecir. 7. Artık sana, dini tekzip ettiren nedir? 8. Değil mi Allah ahkemü'l-hâkimîn?

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Alak Sûresi

1.Oku ismiyle o Rabbinin ki yarattı. 2. İnsanı bir alakadan yarattı. 3. Oku, o keremine nihâyet olmayan Rabbindir. 4. Kalem ile öğreten de. 5. O insana bilmediği şeyleri öğretti. 6. Sakın okumamak etme, çünkü insan muhakkak tuğyan eder. 7. Kendini müstağnî görmekle. 8. Her halde nihâyet Rabbinedir dönüş. 9. Baksan a!: O nehyedene. 10. Bir kulu namaz kıldığında. 11. Baksan a! O hidâyet üzere giderse.[84] 12.Yahut takvâ ile emrederse fenâ mı?[85] 13. Baksan a!: Tekzîb eder, aksine giderse iyi mi? 14. Her halde Allah'ın görüyorduğunu bilmiyor mu? 15. Sakın celâlim hakkı için eğer (akıllanıp) vazgeçmezse muhakkak sürükleyeceğiz elbet Biz o alnı.[86] 16. Yalancı, câni bir alnı.[87] 17. O vakit çağırsın o kurultayını, meclisini. 18. Biz çağıracağız zebânileri. 19. Sakın onu dinleme de secde et ve yaklaş.[88]

Yeni Kur'ân Meâli 2024

---

[83] A – ettirebilir?
[84] C – Baksan a! O mu? (ayet eksiktir)
[85] C – Ayet eksiktir.
[86] A – nâsıyeyi.
[87] A – nâsıyeyi.
[88] A – Sakın onu dinleme secde et yaklaş.

(Alak Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Oku ismiyle o Rabbinin ki etti halk. 2. Halk etti insanı, bir alaktan halk. 3. Oku! Hem Rabbin senin O Zât-ı Ekrem ki. 4. Talim etti kalemi 5. Öğretti insana, bilmediği âlemi. 6. Yok amma, insan azıyor mutlaka. 7. Gördü mü kendini, bulmuş bir gınâ. 8. Rabbinedir ama ricat, muhakkak. 9. Baksan a şuna, nehyeder o ha? 10. Bir kul, kılınca namaz ve dua. 11. Baksan a o, şayet bulmuşsa hüdâ? 12. Ya emrediyorsa hakkıyla takva? 13. Baksan a tanımaz dinlemezse, ya. 14. Bilmedi mi? Görüyor herhâlde Allah. 15. Öyle değil iş, vazgeçmezse billah, mutlak sürüyeceğiz Biz o nâsıyeyi. 16. Bir öyle günahkâr, yalancı nâsıyeyi. 17. Artık o çağırsın dursun meclisi, kurultayını. 18. Biz çağıracağız yarın zebaniyeyi. 19. Sakın dinleme de onu, secde et ve yaklaş.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Kadir Sûresi

1.El-hak Biz indirdik onu Kadir Gecesi. 2. Ne bildirdi ki sana Kadir Gecesi? 3. Bin aydan hayırlıdır o Kadir Gecesi.[89] 4. İner peyderpey melâike ve rûh onda, izniyle Rablerinin her bir emirden. [90] 5. Bir selâmdır o tâ tan atana kadar.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Kadir Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Biz indirdik onu Kadir Gecesi. 2. Bilmezsin nedir Kadir Gecesi. 3. Kadir Gecesi, bin aydan hayr. 4. İner, iner melekler ve Ruh onda, Mevlânın izniyle; her bir emirden. 5. Bir selam o, tâ sabaha kadar.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Beyyine Sûresi

1.Ehl-i kitap ve müşriklerden o küfr edenler:[91] İnfilâk[92] edecek değildi gelinceye kadar kendilerine beyyine. 2. Allah'tan bir rasûl. Peyderpey mutahhar sahîfeler okur 3. Öyle ki onlarda bütün kütüb-i kayyime. 4. Böyle iken o kitap verilmiş olanlar ancak geldikten sonra ayrıldılar kendilerine o beyyine. 5. Halbuki onlar ancak şununla emr olunmuşlardı: Hak perest, muvahhid (hanifler) olarak dîni Allah için hâlis kılarak yalnız Allah'a ibâdet etsinler ve namazı dürüst kılsınlar ve zekâtı versinler, ve odur[93] dîn-i kayyime. 6. Küfr edenler: Gerek Ehl-i kitaptan olsun gerek müşriklerden muhakkak cehennem ateşindedirler. Orada muhalled kalacaklardır, onlardır bütün şerrü'l-beriyyeh. 7. Muhakkak ki iman edip hayr[94] ameller

---

[89] A – O Kadir Gecesi bin aydan hayırlıdır.
[90] A – Perderpey iner melâike ve rûh onda, Rabbinin izniyle her bir emirden.
[91] A – Ehl-i Kitap ve müşrikler içinde o küfr edenler
[92] A, B – İnfikâk.
C- İnfak.
[93] A – versinler ki odur
[94] A, B – yarar.

yapanlar onlardır bütün hayru'l-beriyyeh. 8. Onların mükâfatı Rableri indinde altından ırmaklar akar cennetlerdir onlar içinde ebediyyen muhalled kalacaklar,[95] Allah onlardan hoşnud, onlarda O'ndan hoşnud, bu işte Rabbine haşyet duyanlara.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Beyyine) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Değildi o küfredenler Ehl-i Kitap'tan ve müşriklerden münfek, tâ gelinceye kadar kendilerine o beyyine. 2. Allah'tan bir resul, tertemiz sahifeler okur 3. Onlarda bütün kütüb-i kayyime. 4. O kitap verilenlerin iftirâk etmeleri, ancak geldikten sonra oldu, kendilerine o beyyine. 5. Emrolundukları ise ancak şu idi: Hakperest hanif, dinde Allah için muhlis olarak Allah'a kulluk etsinler ve namazı dürüst kılsınlar ve zekâtı versinler ki budur, dîn-i millet-i kayyime. 6. Herhâlde o küfreden Ehl-i Kitap ve müşrikler, cehennem ateşinde muhalleden ondadırlar. Bunlar işte şerrü'l-beriyyeh. 7. Hakikat iman edip salihat yapanlar, bunlar işte hayru'l-beriyyeh. 8. Bunların Rabbulâlemîn indinde ecirleri, altından nehirler akan o güzel cennetler; öyle ki orda muhalledler, Allah onlardan razı, onlarda Allah'tan razı. O, işte Rabbine haşyeti olana.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Zilzal Sûresi

1.Arz o sarsıntısıyla sarsıldığı. 2. Ve arz ağırlıklarını çıkardığı. 3. Ve insan "noluyor buna?" dediği vakit. 4. O gün bütün haberlerini anlatır. 5. Çünkü Rabbin ona vahy eylemiştir. 6. O gün nas, müteferrik sûrette fırlayacaklardır. Amelleri kendilerine gösterilmek için. 7. Ki her kim zerre miktarı bir hayır işlerse onu görecek. 8. Her kim de zerre miktarı bir şer işlerse onu görecek.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Zilzâl Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Arz, o zilzal ile zangırdadığı zaman. 2. Arz, ağırlıklarını çıkardığı vakit. 3. İnsan "*N'oluyor buna?*" dediği vakit. 4. O gün o, bütün haberleri anlatacak. 5. Çünkü Rabbin ona vahyeylemiş bulunacak. 6. O gün insanlar, amelleri gösterilmek için fırka fırka fırlayacaklar. 7. Artık kim zerre miskali bir hayır işlerse görecek onu. 8. Kim de zerre miskali bir şer işlerse görecek onu.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Âdiyât Sûresi

[95] C – onlar ebediyyen muhalled olacaklar.

1.O harıl harıl koşular koşan. 2. Çakarak da ateşler saçan. 3. Ve sabahleyin baskın basan. 4. Derken savurup da bir toz duman. 5-6. Bir derneği o demde ortalayan:[96] kuvvetlere kasem eylerim ki. Pek nankördür o insan Rabbine. 7. Ve o kendi şâhittir buna. 8. Ve o sevdiği için serveti katıdır, çetindir ona. 9. Fakat bilmeyecek mi? Deşildiği zaman o kabirdekiler. 10. Ve derildiği zaman o sadırdakiler. 11. O gün o Rableri onlara elbette habîrdir.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Âdiyât Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.O harıl harıl koşular koşan. 2. Çakarak o ateşler saçan. 3. O sabahleyin baskın basan. 4. Toz kaldırıp da tam ortadan. 5. Dalıp orduya duman attıran. 6. Kuvvetlere kasem olsun ki, nankördür insan Rabbine. 7. Ve o, kendi şahittir buna. 8. Ve o, hayra yâr olacak malı sevmekle çok bahîl ona. 9. Ya o, sanki bilmeyecek midir? Deşilince hep kabirdekiler. 10. Derilince hep sadırdakiler. 11. Elbette Rabbi, onlara o gün anlatır, habîrdir.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Kâri'a Sûresi

1.O Kâri'a. 2. Nedir o Kâri'a.[97] 3. Ne bildirdi ki sana[98] nedir o Kâri'a.[99] 4. O gün ki nâs çırpınıp yayılan pervâneler gibi olacak. 5. Dağlarda didilmiş elvân yünler gibi atılacaktır. 6. İşte o vakit mîzanları ağır basan kimse. 7. O artık hoşnud bir hayattadır. 8. Fakat mizanları hafîf gelen kimse.[100] 9. O vakit onun anası Hâviye'dir.[101] 10. Ve bildin mi Hâviye nedir? 11. Kızışmış bir ateş.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Kâri'a) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.O Kâri'a. 2. Ne Kâri'a? 3. Ve bilir misin ne o Kâri'a? 4. O gün insanlar olacak, çırpınan pervaneler gibi. 5. Dağlarda olacak, atılan renkli yünler gibi. 6. Sonra, amma mizanları ağır gelen, 7. Artık o, bir hayât-ı râziyede. 8. Amma mizanları hafif gelen, 9. O da tepe taklak Hâviye'de. 10. Bilir misin Hâviye ne? 11. Kızgın bir ateş.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Tekâsür Sûresi

---

[96] A – Bir derneği onunla ortalayan;
[97] C – Kâri'a?
[98] A - sana?
[99] C – Kâri'a?
[100] A – Fakat mizanları zayıf gelen kimse.
[101] A -Artık onun anası Hâviye'dir.

1.Oyaladı o çokluk kuruntusu sizleri. 2. Tâ ziyaret edişinize kadar kabirleri. 3. Öyle değil ileride bileceksiniz. 4. Sonra öyle değil, ileride bileceksiniz. 5. Öyle değil, ilme'l-yakîn bilseniz. 6. Kasem olsun[102] o cahîmi çaresiz göreceksiniz. 7. Sonra kasem olsun[103] onu çaresiz ayne'l-yakîn göreceksiniz.[104] 8. Sonra kasem olsun[105] o gün o na'îmden muhakkak sorulacaksınız.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Tekâsür Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Oyaladı sizi, çokluk gururu. 2. Tâ ki ziyâret ettiniz, kuburu. 3. Öyle değil! Yarın bileceksiniz. 4. Sonra öyle değil! Yarın bileceksiniz. 5. Değil öyle! Bilmiş olsanız ilme'l-yakin. 6. Mutlak göreceksiniz cahîmi, şeksiz. 7. Sonra göreceksiniz onu, elbet ayne'l-yakin. 8. Sonra o gün, o naîmden elbet mesul olacaksınız.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Asr Sûresi

1.Kasem olsun ki asra. 2. İnsan mutlak bir hüsranda. 3. Ancak o kimseler başka ki iman edip sâlih ameller işlediler ve hep hakka vasıyetleştiler ve sabra vasıyyetleştiler.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Asr Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Kasem olsun asra. 2. İnsan mutlak hüsranda. 3. Ancak o kimseler başka ki ettiler imanı, işlediler salihatı, vasiyetleştiler hakka, vasiyetleştiler sabra.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Hümeze Sûresi

1.Veyl bütün "hümeze lümeze" gurûhuna. 2. Ona ki bir mal toplamış ve onu saymaktadır. 3. Malı kendisini muhalled kılmış sanır. 4. Hayır, celâlim hakkı için atılacaktır o (Tamuya) Hutame'ye. 5. Ve bildin mi Hutame'yi? 6. Allah'ın tutuşturulmuş ateşi. 7. Ki çıkar gönüller üstüne. 8. O kapatılacaktır onlar üstüne. 9. Uzatılmış sütunlarda.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

---

[102] A – Vallâhi.
[103] A – Sonra vallâhi
[104] C – Ayet eksiktir.
[105] A - Sonra vallâhi

(Hümeze Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Veyl o her bir gammaza, lemmaza. 2. Ki toplamış da bir mal, onu saymada. 3. Sanır ki malı kendini hulde koymada. 4. Hayır, o, mutlak atılacak Hutame'ye. 5. Bilir misin Hutame ne? 6-7. Tutuşmuş Allah ateşi ki çıkar gönüller üstüne. 8. Kapanmış onlar üstüne. 9. Uzatılmış amudlarda.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Fil Sûresi

1.Gördün mü?[106] Nasıl etti Rabbin Ashâb-ı Fîl'e. 2. Kılmadı mı tedbirlerini müstağrak tadlîle. 3. Saldı da üzerlerine sürü sürü kuşlar (Ebâbil). 4. Atıyorlardı onlara siccîlden taşlar. 5. Derken kılıverdi onları bir yenik hasîl gibi.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Fil Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Görmedin mi nasıl etti Rabbin ashâb-ı fîle. 2. Düşürmedi mi keydlerini, tadlîle. 3. Salıp da üzerlerine bir kuş alaylarıyla. 4. Endaht ederek onlara siccilden taşlar ile. 5. Kılıvermedi mi hepsini, bir yenik hasîl gibi.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Kureyş Sûresi

1.Îlâfi için Kureyş'in. 2. Sefere îlâfları yazın, kışın. 3. Hiç olmazsa onun için kulluk etsinler Rabbine bu beytin. 4. Ki onları açlıktan doyurdu ve korkudan emîn buyurdu.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Kureyş Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Îlâfi için Kureyş'i. 2. Kış yaz, o rıhlete îlâf. 3. Hiç olmazsa bunun için kulluk etsinler şu beytin Rabbine 4. Ki onları bir açlıktan doyurdu ve bir korkudan emin buyurdu.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Mâûn Sûresi

1.Gördün mi o dîni tekzîb edeni? 2. Odur ki işte iter yetimi. 3. Ve kayırmaz doyurmak üzere miskini. 4. Fakat veyl o namaz kılanlara 5. Ki namazlarından yanılmaktadırlar. 6. Onlar ki mürâîlik ederler. 7. Ve yardımlığı sakınır (zekâtı vermezler).

---

[106] C – Görmedin mi?

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Mâûn Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Gördün mü onu ki tekzip eder dini? 2. O, işte odur, iter yetimi. 3. Tergîb eylemez, it'âma miskini. 4. Amma, vay o sözde namaz kılanlara. 5. Ki namazlarından gafildir onlar. 6. Öyle ki nâsa gösteriş yaparlar. 7. Ve mâ'ûnu men eder, verileceği vermezler.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Kevser Sûresi

1.Biz verdik sana hakîkatta Kevser. 2. Sen de Rabbin için namaz kıl kurban kesiver. 3. Doğrusu sana buğz edendir ebter.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Kevser Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Biz verdik sana, hakkâ ki Kevser. 2. Namaz kıl, Rabbine kurban da kesiver. 3. Şek yok, seni sevmeyendir herhâlde ebter.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Kâfirûn Sûresi

1.De ki: Ey kâfirler! 2. Tapmam o taptıklarınıza. 3. Siz de tapanlardan değilsiniz benim ma'buduma. 4. Hem ben tapıcı değilim sizin taptıklarınıza. 5. Hem siz tapıcı değilsiniz benim ma'bûduma. 6. Size dininiz, bana dinim.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Kâfirûn Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.De: "*Ey kâfirler!*" 2. "*Tapmam taptığınıza*." 3. "*Siz ki tapmıyorsunuz benim taptığıma*." 4. "*Bense tapıcı değilim sizin taptığınıza*." 5. "*Siz de tapmıyorsunuz benim taptığıma*." 6. "*Size dininiz, bana dinim*."

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Nasr Sûresi

1.Gelip de Allah'ın nusreti ve fetih. 2. Gördüğün vakit nâsı giderlerken Allah dînine fevcâ-fevc. 3. Artık tesbîh et Rabbine hamdiyle ve mağfiretini dile, muhakkak ki o bir Tevvâb bulunuyor.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Nasr Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Geldi mi/Gelip de Allah'ın nusreti ve o fetih/fethi. 2. Gördüğün vakit nâsı girerlerken Allah'ın dinine akın akın/Allah dinine fevc fevc. 3. Artık tesbîh et Rabbine, hamd ile, ve O'na istiğfâr eyle. Zira O, muhakkak bir Tevvâb bulunuyor.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Tebbet Sûresi

1.Yuh oldu iki eli Ebu Leheb'in, kendi de yuh.[107] 2. Ne malı fâide verdi ona ne kazandığı. 3. O bir alevli ateşe yaslanacak. 4. Karısı da, odun hammalı olarak. 5. Gerdânında bir ip ki fitillisinden.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Tebbet Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1.Tebab iki eli Ebî Leheb'in, kendi de tebab. 2. Ne malı faide verdi ona, ne kazandığı esbab. 3. Bir nâra yaslanacak yarın, pür iltihab. 4. Karısı da öyle, hammâlete'l-hatab. 5. Boynunda bir ip, kendi büktüğünden.

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

İhlas Sûresi

1.De, O: Allah tek bir (Ehad)dır. 2. Allah, o eksiksiz Samed'tir. 3. Doğurmadı ve doğurulmadı. 4. Ona bir küfüvde olmadı.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(İhlas Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1. De ki: "*O Allah bir Ehad'dır*." 2. "*Allah O, eksiksiz Samed'dir*". 3. "*Doğurmadı ve doğurulmadı*." 4. "*Ve O'na hiçbir küfüv olmadı*."

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Felak Sûresi

[107] C – kendi de.

1.De ki: Sığınırım Rabbine o felakın. 2. Şerrinden mâ halakın. 3. Ve şerrinden bir gâsıkın daldığı zaman. 4. Ve o, ukdelere üfleyen neffâsların[108] şerrinden. 5. Ve şerrinden bir hâsidin hased ettiği zaman.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Felak Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1. De: "*Sığınırım Rabbine felakın*." 2. "*Şerrinden, mâ halakın*." 3. "*Şerrinden gâsikın, vukûbu deminde*." 4. "*Düğümlere üfleyen âkıdin şerrinden*." 5. "*Şerrinden hâsidin, hasedi deminde*."

1935-38 İlk Latin Harfli Baskısı ile A-B-C Osmanlı Türkçesi Yazma Nüshaları

Nâs Sûresi

1.De ki sığınırım Rabbine nâsın. 2. Melikine nâsın. 3. İlâhına nâsın. 4. Şerrinden o sinsi vesvâsın. 5. Ki vesvese verir sînelerinde nâsın. 6. Gerek cinden gerekse ins.

Yeni Kur'ân Meâli 2024

(Nâs Sûresi) Bismillâhirrâhmânirrahîm

1. De: "*Sığınırım Rabbine nâsın*." 2. "*Melikine nâsın*." 3. "*İlâhına nâsın*." 4. "*Şerrinden, o sinsi vesvâsın.*" 5. "*Ki fiskos eder bağrında nâsın*." 6. "*Gerekse cinden, gerekse insden*."

[108] C – nefeslerin.

ELMALILI MUHAMMED HAMDİ YAZIR'IN "HAK DİNİ KUR'ÂN DİLİ" ADLI TEFSİRİNİN VE MEÂLİNİN NÜSHALARI

	TEFSİR NÜSHALARI	Mkd	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	Eksik
1	1935-38 İlk Baskı																																
2	İLAM 2015 Tıbkıbasım																																
3	Müellif Nüshası																																
4	Süleymaniye Yazma																																9
5	Elmalılı M.H. Yazır																																14
6	İstanbul Müftülük Ktp																																17

	TEFSİR TAHKİK	Mkd	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
1	1935-38 İlk Baskı																																
2	İLAM 2015 Tıbkıbasım																																
3	Müellif Nüshası																																
4	Süleymaniye Yazma																																9
5	Elmalılı M.H. Yazır																																14
6	İstanbul Müftülük Ktp																																17

	MEÂL TAHKİK		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	
1	1935-38 İlk Baskı																																
2	İLAM 2015 Tıbkıbasım																																
3	Yeni Kur'ân Meâli																																
4	Süleymaniye Yazma																																9
5	Elmalılı M.H. Yazır																																15
6	Müellif Nüshası																																18
7	İstanbul Müftülük Ktp																																17

Var | Yok | Tam | Yarım